número 1 • año 8 | 11 de noviembre de 2017 | ejemplar gratuito

EL CORTILLEO

Noticiario del Festival Internacional dentro de lo que cabe

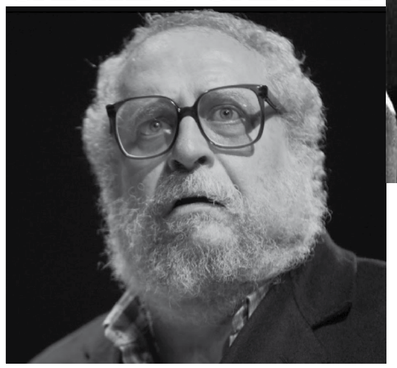
Recuperar *el Cine*

TARDELCUENDE

La proyección de *"Cinema Paradiso"* abre el XIX Certamen Internacional de Cortos Ciudad de Soria

"Alfredo es un verdadero regalo para un actor de doblaje"

ENTREVISTA CON CAMILO GARCÍA



Una película de culto, 'Cinema Paradiso', es la encargada de abrir esta edición del Certamen, y lo hará en un espacio sin igual, el cine *El Pinar* de Tardelcuende. La película será presentada por Camilo García, encargado de dar voz a Alfredo en la versión doblada al castellano. *"Busca algo que te guste, y hagas lo que hagas, ámalo; como amabas la cabina del Cinema Paradiso cuando eras niño"*, le dice Alfredo a Totó, algo que ya han hecho en Tardelcuende a través de la Asociación Gaya Nuño.

¿Qué supuso para ti doblar al personaje de Alfredo en "*Cinema Paradiso*"?

En primer lugar supuso mi reencuentro con Philippe Noiret, un actor al que había doblado previamente en un par de ocasiones. La primera fue en '*Pero… ¿quién mata a los grandes chefs*?' y, después '*La familia*'. Sin embargo, esta iba a ser la película que definiría su carrera; aunque posteriormente también hizo trabajos relevantes para los que volví a prestarle mi voz, como '*La hija de D'Artagnan*'. El amor que siente su personaje por el cine y por el antiguo oficio de proyeccionista, la referencia a clásicos cinematográficos con los que yo mismo he crecido, como Visconti, Ford o Renoir, y la talla interpretativa de Noiret hacían de ***Alfredo*** un auténtico regalo para un actor de doblaje. Como curiosidad sería bueno que se supiera que en la versión original de la película Noiret está doblado por un actor de doblaje italiano. Lo que hace que la famosa VO en este caso no sea auténtica.

¿Cómo describirías a tu personaje en esta película?

Alfredo es un personaje definido por su oficio, un proyeccionista de la vieja escuela enamorado de su trabajo. Al igual que la cabina de proyección en la que pasa tantas horas, se presenta como un personaje solitario, hermético, con un carácter agrio, hastiado de la vida hasta que conoce a Salvatore. Es el amor compartido por el cine, así como la pasión que el niño, luego ya joven, siente hacia su oficio, consiguiendo hacer mella en Alfredo, revelándo su gran humanidad. Presenciamos la entrañable naturaleza de su personaje y éste pasa a convertirse en una figura paterna para el muchacho. En este sentido fue fácil para mí identificarme con alguien como Alfredo, pues yo mismo he sido maestro de muchos actores jóvenes que empezaban en este oficio y a los que enseñé del mismo modo y con mucho amor la parte de artesanía de mi profesión. Alfredo vislumbra el gran talento del joven y no quiere que su vida quede marcada por las mismas restricciones de soledad y aislamiento. No consiente que pase toda su vida en un pueblo perdido sin ningún futuro. De ahí que le inste a marcharse para perseguir su sueño, aunque eso suponga dejar atrás a quienes más quiere.

Una historia compleja y completa

¿Y la película? ¿Cómo la describes?

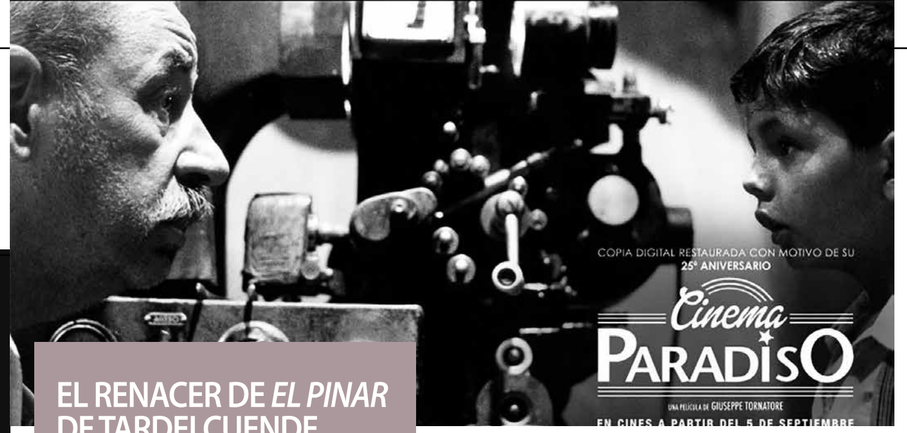
Es un claro homenaje al arte cinematográfico, un retrato sentimental de la Italia de la posguerra y una declaración de amor al cine. En ciertos aspectos, rompe cualquier límite temporal y nos habla de sentimientos y lecciones vitales con los que no tenemos más remedio que identificarnos. Y, por supuesto, es una reflexión sobre la amistad y la fuerza de voluntad. En este sentido la película es la suma de varias características cruciales en la elaboración cinematográfica: está dotada de una historia minuciosa, la cual trae consigo un análisis de una época y de un sentimiento expresado con amplia versatilidad técnica en la realización.

No hay que olvidar la maravillosa música de Enio Morricone con una partitura muy inspirada y emocionante.

También resulta útil para comprender algunas variantes sociales y políticas que se ejemplifican en el caso de la censura y los cambios que ha sufrido la industria cinematográfica desde los sistemas de proyección hasta la afluencia en las salas y el cierre de muchos cines como le sucede al propio *Paradiso*. Connotaciones nostálgicas, paso del tiempo, espíritu de sacrificio y retrospectiva vital son otros de los temas relevantes de la película. En última instancia la amistad se presenta como un sentimiento perenne, a pesar de la distancia y la incomunicación.

UNA PELÍCULA PREMIADA

1989: Premios Oscar: Mejor película de habla no inglesa.
1989: Globo de Oro: Mejor película extranjera.
1990: Cinco Premios BAFTA, incluyendo mejor película de habla no inglesa. Once nominaciones.
1990: Círculo de Críticos de Nueva York: Nominada a Mejor película extranjera.
1989: Festival de Cannes: Premio Especial del Jurado.
1989: Premios César: Mejor póster. Nominada a Mejor Película Extranjera.
1989: Premios del Cine Europeo: Mejor actor (Philippe Noiret).
1988: Premios David di Donatello: Mejor música. Cinco nominaciones.
1990: Sindicato de Directores (DGA): Nominada a Mejor director.



EL RENACER DE *EL PINAR* DE TARDELCUENDE

El cine El Pinar de Tardelcuende cerró sus puertas el 30 de agosto de 1998 con la proyección de 'Novio de alquiler', apagando la luz de sus dos máquinas Philips, que había adquirido en 1962 el Ayuntamiento de Tardelcuende. Treinta y seis años antes se inauguraba por primera vez esta sala con la presencia de las autoridades políticas y religiosas del momento y bajo la alcaldía de Daniel Las Heras. Contaba con 400 butacas, todo un lujo para sus 1.000 habitantes.

La valiente reapertura del cine, este verano, se convirtió en realidad gracias al empeño puesto por los componentes de la Asociación Cultural Gaya Nuño apoyados en todo momento por el Ayuntamiento de Tardelcuende. Gracias a ellos, El Pinar ha vuelto a abrir sus puertas, y lo ha hecho convertido en un punto de encuentro entre la cultura y el medio rural. Una historia de amor por el cine, como la narrada en 'Cinema Paradiso'.

"Reabrir un cine debería ser de obligado cumplimiento si no queremos que el mundo actual nos devore"

El personaje de Totó, que en la película está representado siendo niño, adolescente y como hombre maduro, es muy interesante. Se ha convertido en un gran director cinematográfico y gran parte de su personalidad se la debe a las enseñanzas de Alfredo.

Narra la historia de amor al cine, como la protagonizada por El Pinar de Tardelcuende, la sala en la que se va a proyectar. ¿Conoces la iniciativa que ha llevado a reabrir este cine en una localidad de Soria?

Sí, y es algo importantísimo. Un cine que había hecho durante muchos años las delicias de todo un pueblo y se había convertido en el ágora de toda una población en la que se vivían en propias carnes los sueños con apariencia de realidad que se proyectaban en la pantalla. Creo que el esfuerzo del Ayuntamiento, de la Asociación Gaya Nuño y de algunos valientes voluntarios es una magna obra que podría ser denominada quijotesca. Y ha de cundir el ejemplo en todas las poblaciones. Reabrir un gran cine y dotarlo de las comodidades modernas tendría que ser de obligado cumplimiento si queremos que el mundo actual no nos devore. Felicito a los que tuvieron esa maravillosa idea porque a pesar de los adelantos técnicos actuales el volver sencillamente a sentarse en una sala oscura, con un sonido envolvente, con pantalla grande y poder asistir junto a la familia, los amigos y los vecinos a ese espectáculo único que es la proyección en cines es una experiencia que han de volver a tener nuestros hijos, nuestros nietos y todo el mundo que no tenía que haberse olvidado jamás.

Además, estoy muy agradecido a Soria porque fue la tesis doctoral de la profesora Ana María Mallo, de la facultad de Traducción e Interpretación de Soria, sobre mi doblaje de '*Cyrano de Bergerac*' la que me abrió los lazos de amistad y de cariño hacia esta tierra. ■

2017 Un certamen con sentir mexicano

TEMPESTAD

México | 2016 | 105 min.
Directora y guionista: Tatiana Huezo
Reparto: Miriam Carbajal, Adela Alvarado
Género: Documental

El **XIV Certamen Internacional de Cortos Ciudad de Soria** arranca con dos semanas por delante de cine independiente, abierto y sin fronteras. Dos semanas con una programación que arropa a la *Sección Oficial* y en las que no faltarán laboratorios, performances, exposiciones, talleres, charlas, coloquios, conciertos…; diseñada para el disfrute de todo tipo de público y para participar a través de los sentidos y las emociones. Os invitamos a ver, sentir, reír, soñar, compartir, emocionar… ¡Y empezamos a hacerlo ya!

Tras la preinauguración en el cine *El Pinar* de Tardelcuende con la película '***Cinema Paradiso***', regresamos a nuestra 'sede', el Centro Cultural Palacio de la Audiencia, para disfrutar de '***Tempestad***', nuestro primer guiño a México, nuestro país invitado este año, y lo hacemos de la mano de la actriz soriana Cristina Serrato, presentadora de este acto.

Sobre el miedo, el amor y la dignidad

El documental '***Tempestad***' habla sobre cómo el miedo paraliza, convirtiéndose en una enfermedad que impide a los protagonistas que se posicionen frente a su vida, frente al futuro de sus hijos, que nubla la posibilidad de soñar y de seguir creciendo, y lo hace a través de un viaje subjetivo y emocional.

Tempestad es la travesía en paralelo de dos mujeres, que como un espejo, reflejan lo que la violencia y la impunidad han generado en México. A través de sus voces, nos adentramos en sus sentimientos más profundos, en donde habitan la pérdida y el dolor pero también el amor, la dignidad y la resistencia.

Una mañana, Miriam es detenida en su lugar de trabajo y sin ninguna prueba, es acusada de tráfico de personas. La violencia a la que fue sometida y a la que estuvo expuesta durante su encarcelamiento han dejado una huella profunda en su vida.

Adela trabaja en un circo ambulante como payaso. Hace diez años que su vida se transformó de forma irreversible. Por ello, cada noche durante la función evoca a su hija Mónica.

'*Tempestad*' ganó en la edición de los Premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas de este año los galardones a la mejor dirección, al mejor largometraje documental, a la mejor fotografía y al mejor sonido. Además, es la película elegida por México para representar al país en los Óscar.

El primer largometraje de Tatiana Huezo, '*El lugar más pequeño*' (2011), fue ganador de múltiples premios, se exhibió en más de 50 festivales y fue descrito por **Variety** como "una profunda expresión de los poderes duales de la vida y la muerte, un debut sublime". También dirigió los cortometrajes '*Tiempo cáustico*' (1997), '*El Ombligo del mundo*' (2001), '*Retrato de familia*' (2005), '*Ver, oír y callar*' (2015), y '*Ausencias*' (2015), siendo '*Tempestad*' su segundo largometraje. ■

Mikel Murillo

Creador del cartel del Certamen

VENGAS DE DONDE VENGAS

Un año más llenamos de cine y cultura el mes de Noviembre. Quiero dar la bienvenida a toda la gente que se acerca a este festival, venga de donde venga. Entre todo el equipo que compone el Certamen hemos preparado una programación extensa y variada con México como país invitado. Os animo a que la descubráis. Como apunta el escritor mexicano Carlos Fuentes en su libro ***La gran novela latinoamericana***, "Todo descubrimiento es un deseo, y todo deseo, una necesidad. Inventamos lo que descubrimos; descubrimos lo que imaginamos. Nuestra recompensa es el asombro".

Gracias de corazón a todas las personas que hacéis realidad este festival.

Javier Muñiz
Director del Certamen

Tu cartel se llama *'Devoradora de cortos'*. Toda una declaración de lo que esperamos del público soriano. ¿De dónde surgió la inspiración?
Quería usar un tema del cine de Serie B y después de darle vueltas me acordé de la película 'La pequeña tienda de los horrores'. Me encantaba la idea de una planta carnívora gigante capaz de devorar a una persona. La vi de pequeño y no la he vuelto a ver, pero guardo un buen recuerdo. Una vez que tuve clara la idea, se me ocurrió el nombre. Creo que puede describir a cualquiera que se deje caer por el festival, que cada año trae cortos de diferentes temáticas y lugares.

¿Por qué cree que ha sido seleccionado para ser la imagen del Certamen Internacional de Cortos Ciudad de Soria?
Mi intención fue llamar la atención y por eso usé colores llamativos con la planta carnívora como único protagonista. Quería crear una imagen potente y clara, no quería una imagen recargada sino un elemento reconocible que resultase versátil y que pudiese funcionar más allá del cartel.

¿Cómo defines tu obra?
Cuando se trata de encargos intento adaptarme a lo que me piden pero cuando tengo libertad, como en este caso, intento usar como influencia las cosas que me gustan. Me gusta mucho esa mezcla de humor y terror del cine de Serie B y me gusta ver las cosas a través de ese filtro.

Llevas cuatro años vinculado al festival internacional de cortometrajes La Guarimba Film Festival, de Italia. ¿Te ha ayudado conocer desde dentro un festival de similares características para poder plasmar este cartel?
Trabajar con La Guarimba me ha ayudado a conocer muchos otros festivales y gracias a la exposición de carteles que realizan cada año he podido ver carteles geniales de grandes artistas de todo el mundo. Es un festival muy transversal en el que estás en contacto con todas las partes que participan en él y eso me ha permitido aprender cómo se crea y cómo funciona un festival.

¿Cómo conociste el Certamen Internacional de Cortos de Soria? ¿Es la primera vez que te has presentado al concurso?
Conocí el festival gracias a La Guarimba y vi que era un festival muy importante a nivel nacional e internacional. Me enteré del concurso de carteles y pensé que sería una muy buena oportunidad para mostrar mi trabajo. Así que por fin este año me animé a participar por primera vez.

¿Tienes previsto viajar a Soria durante la celebración del Certamen para comprobar cómo se llena la localidad con tu diseño?
Intentaré escaparme unos días y así visitar Soria. Sé que el festival realiza un gran despliegue y me parece un honor que la ciudad se llene con mi cartel. Me encantaría ver mi trabajo por la ciudad y también asistir a las proyecciones y al resto de actividades. ■

> **"Me parece un honor que la ciudad se llene con mi cartel"**

El movimiento Kino se afianza en Soria

Soria volverá a ser sede del *Movimiento Kino*, ofreciendo a los participantes la oportunidad de aprender y mejorar sus conocimientos en el mundo audiovisual, además de contar con los mejores profesionales para apoyar sus proyectos.

El **III KinoSoriaRueda** tiene como objetivo la realización de varios cortometrajes con los escenarios sorianos como protagonistas, fomentando así la creatividad, la improvisación y el trabajo en equipo. Este tercer laboratorio de cine se realizará en colaboración con **El Hueco** y **Rcservice**, que ha ayudado a sacar adelante este proyecto con el préstamo de material audiovisual para rodar los cortometrajes. Directores, actores y técnicos se enfrentarán al reto de idear, rodar, editar y estrenar un cortometraje en la ciudad o provincia de Soria en la primera semana de nuestro festival.

> **Un inolvidable viaje en compañía de actores, técnicos, creadores, directores y personas de países diferentes que se darán cita en la ciudad de Soria**

CREAR Y MOSTRAR CORTOMETRAJES

El movimiento Kino fue fundado en 1999 en Canadá por Christian Laurence y amigos como un encuentro entre cineastas y amateurs en el que crear y compartir conocimientos en la realización de películas basadas en la espontaneidad y la colaboración. Desde entonces se ha extendido por todo el mundo y en la actualidad está compuesto por más de 60 células físicas, una de ellas en Soria. Se trata de un movimiento a través del cual proporcionar a cineastas aficionados y profesionales un lugar para crear y mostrar sus cortometrajes. Kino Kabaret es un tipo de innovador laboratorio de fabricación de películas donde los artistas invitados crean películas bajo un método de producción utiliza los principios del trabajo no competitivo para fomentar la co-creación.

Hasta Soria llegarán participantes no solo de la provincia sino también de otros puntos del país, así como de otros estados, como Italia, Marruecos y Francia, ya que se ha convertido en un referente del Movimiento Kino en España.

Colaboración con festivales

El III KinoSoriaRueda propone un viaje inolvidable en compañía de actores, técnicos, creadores, directores y personas de diferentes países que se darán cita en la ciudad de Soria para llevar a cabo su proyecto en compañía de profesionales y entusiastas. Además, entre sus objetivos destaca el de dar a conocer a nivel nacional e internacional las posibilidades de la ciudad y provincia de Soria como plató de cine.
Contaremos con la colaboración de **Kinoctámbulo**, **Festival de Trouville** y el **Festivalito de La Palma**.
Terminado el montaje de las películas, éstas se proyectarán el sábado 18 a las 12.30 horas en el Palacio de la Audiencia. ■

NO TE PIERDAS...

Arranca el Certamen y, una vez más, lo hace con una semana repleta de actividades para todos en la que el tiempo para disfrutar de toda la programación se quedará corto.

SORIA IMAGINA

La provincia de Soria vuelve a convertirse en un escenario de cine y a ser coprotagonista de las historias narradas en Soria Imagina, que se proyectarán este viernes. Desde su puesta en marcha, este concurso ha ido creciendo hasta llegar a consolidarse y convertirse en un referente para los amantes de nuestra provincia y de las historias narradas en corto. El objetivo es incentivar a jóvenes y mayores a que se animen a usar su imaginación, su creatividad y sus conocimientos para contar una historia en cinco minutos.

TIEMPO PARA LOS LARGOMETRAJES

Cada año elegimos una pequeña muestra de largometrajes realizados en años recientes y que no se han estrenado en nuestra ciudad. Especial mención merece la colaboración con el Cine Club de la UNED, que nos da la oportunidad de acercarnos a la primera película de un reconocido cortometrajista, 'No sé decir adiós', de Lino Escalera, con la actriz Lola Dueñas en el reparto, que estuvo presente en la pasada edición del Certamen.
También se mantiene la colaboración con el Conservatorio de Música de Soria, y este lunes se proyectará el documental 'El Ruiseñor y la noche: Chavela Vargas canta a Lorca'.
Esta primera semana también podremos conocer la historia protagonizada por dos vecinos de Vinuesa y sus catorce perros, que recorrerán juntos los 5.000 kilómetros que distan del Ártico donde vivirán una increíble aventura.

CORTOS MUSICALES

Por primera vez el Certamen otorga un premio al mejor cortometraje musical patrocinado por el Café Teatro Ávalon, donde podrán verse en la noche del viernes 17. Esta nueva sección recogerá creaciones con la música como elemento fundamental para el desarrollo de la historia. La danza, la ficción, el videoclip y la animación estarán presentes en nuestra selección.

SONIDOS DE CINE

La música es una parte fundamental del cine. Y para nosotros un festival sin música estaría cojo. Por eso cada año ofrecemos una programación especial con conciertos que van de la rumba a las rancheras y de los sonidos mas modernos a los más tradicionales.
La Banda Municipal de Soria volverá a ser la encargada de deleitarnos con una selección de obras musicales fácilmente reconocibles. Bajo la dirección de José Manuel Aceña, los músicos sorianos ofrecerán 'Un concierto de película', uno de los clásicos dentro de Sonidos de cine de la programación de nuestro festival. En esta ocasión contarán con la colaboración de la cantante Mara Row.

CANTINA "EL SOL SALE PARA TODOS"

México es el país invitado de este Certamen y, como cada año, contaremos con un espacio en la plaza Mariano Granados donde se desarrollarán diferentes actividades y proyecciones. La cantina El Sol sale para todos iluminará el festival y el viernes 17 arrancarán en ella las proyecciones de películas mexicanas, con Cantinflas como protagonista en muchas de ellas.

MUJERES DE CINE

Como cada año, el Certamen se compromete con el cine realizado por mujeres o aquel que versa sobre el universo femenino. En esta sección podréis acceder a largometrajes y cortometrajes que se estrenan por primera vez en nuestra ciudad a través de diferentes sesiones, como Las Amas de casa cortan el bacalao, Cuestión de Sexo, Diversidad, la proyección especial contra la violencia de género o Sonidos de cine con la película 'Chavela Vargas canta a Lorca'.

OTRAS MIRADAS

En el Certamen nos gusta mirar a otros lugares y situaciones, ayudar a entender conflictos o épocas pasadas y para ello contamos con el ciclo Otras mirada, cuyo objetivo es abrir una ventana al mundo. Somos muy conscientes de que hay otros lugares, otras vidas, otros criterios y cientos de maneras diferentes de ver la vida. Por ello abrimos los ojos a la actualidad, la problemática social y la memoria histórica a través de las secciones En precario, Refugiados, Memoria Histórica, Diversidad, Asovica y Abuelos en corto.

SALIENDO DE LA PANTALLA

El microteatro de Saliendo de la pantalla también se ha consolidado y por cuarto año forma parte de la programación del Certamen, ofreciendo la oportunidad al público de compartir escenario con los actores. Os invitamos a enamoraros de nuestros actores, que trascienden los límites de una pantalla en un homenaje al cine mexicano, a sus historias de fronteras, de realismo mágico y, por supuesto, a Cantinflas.

EDUCACIÓN AUDIOVISUAL PARA LOS ESTUDIANTES

Un año más, el Certamen de Cortos se acerca a los estudiantes, que disfrutarán de diferentes sesiones de cortometrajes, largometrajes, performances y master class adaptadas a su edad e intereses. Creemos en la educación audiovisual con una doble función, aprender a leer las imágenes y reforzar contenidos a través de este tipo de materiales. El Palacio de la Audiencia, la Escuela de Artes de Soria, los institutos de la capital y la Universidad de Valladolid serán los lugares en los que estudiantes de todas las edades disfrutarán con una muestra del Certamen en el que se tratarán los temas más candentes y actuales sin olvidar la diversión y la diversidad.

LLEVA A TUS PADRES AL CINE

Dicen que los buenos hábitos se aprenden desde pequeños y, por eso, desde el Certamen motivamos que los niños acudan al cine acompañados de sus padres. Pensando en ellos se ha llevado una selección de cortometrajes de animación gracias a los cuales disfrutarán de una buena sesión en una butaca y visionando en una pantalla grande para que con ese bonito recuerdo pidan a sus padres con mayor asiduidad que sean ellos los que entonces les lleven al cine. Serán dos sesiones de animación dedicadas a los más pequeños, que pasarán de ser audiencia a jurado en colaboración con La Grotta dei Piccoli, el programa para niños del festival de cine La Guarimba (Italia).

COLABORACIONES

Un año más contaremos con la proyección de cortometrajes llegados de otros festivales, así como los seleccionados en el Proyecto Quercus, del que formamos parte. Es un programa organizado por la Coordinadora de Festivales de Cine de Castilla y León (FECCYL) con la colaboración de la Junta de Castilla y León. Su objetivo es promocionar y distribuir los mejores cortometrajes rodados, producidos o dirigidos por personas nacidas en la Comunidad.
Compartir otras realidades, otros mundos, nos enriquece, nos hace conscientes de que hay otros lugares, otras vidas, que no pueden dejarnos indiferentes porque forman parte de la globalidad en la que vivimos. Este año los festivales invitados son Guanajuato International Film Festival (México), el Festival Internacional de Cine de Morelia (México), ANIMASIVO (México), Sundance Film Festival (USA) y La Guarimba International Film Festival (Italia).

CUESTIÓN DE SEXO

Queremos dar visibilidad a todas las realidades a través del arte y sus distintas disciplinas en nuestro festival, por lo que no podíamos dejar de lado el sexo. Cuestión de sexo es una de las secciones más aclamadas cada año; una sección sin barreras ni fronteras. Dos serán las sesiones este año y la primera se proyectará en la noche del jueves 16 en el bar Chayofa.

LABORATORIOS DE CREACIÓN

Los laboratorios de creación e intervenciones son ya una cita obligada en el Certamen. Estas acciones formativas y lúdicas en ocasiones se apoderan del espacio urbano para transformarlo, mientras que otros se desarrollan en interiores buscando transformarnos a nosotros mismos. Instalaciones, talleres y actividades que se salen de los parámetros estrictos del cine pero que juegan con él y hacen que el festival nos convierta en creativos participando en ellos. Lo primeros talleres ya han arrancado y el próximo fin de semana se llevará a cabo el de videoclip destinado a jóvenes. Aún estáis a tiempo de disfrutar de esta actividad de la mano de Arturo Bandinelli. También quedan plazas para los talleres de videomapping, con el artista hondureño Gabriel Vallecillo, cuyos resultados se proyectarán sobre la fachada del Palacio de la Audiencia.

Programa del 10 al 18 de noviembre

ENTRADA LIBRE *Excepto mención expresa

VIERNES 10

• **Taller animación Jóvenes.**
18,00h a 20,00h. Palacio de la Audiencia

SÁBADO 11

• **Taller animación Jóvenes.**
De 10,00h a 14,00h y de 16,00h a 20,00h.
Palacio de la Audiencia

• **Apertura Oficina Información del festival.**
11,00h. Antigua casa de Turismo
(Horario: De 11,00h. a 14,30h. y de 17,00 h a 20,00h.)

• **Pre Inauguración Certamen.**
Proyección *Cinema Paradiso*
20,00h. Cine *El Pinar.* Tardelcuende

DOMINGO 12

• **Taller animación Jóvenes.**
De 10,00h. a 14.00h. Palacio de la Audiencia

• **Inauguración del Certamen y proyección de *"Tempestad"* de Tatiana Huezo**
19,30h. Palacio de la Audiencia

LUNES 13

• **Escuela y Universidad I de 6 a 8 años**
9,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Escuela y Universidad II de 9 a 11 años**
11,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Mirando a México *El Ruiseñor y la Noche*.**
20,00h. Conservatorio de Música Oreste Camarca.

MARTES 14

• **Mujeres de Cine. Las Amas de Casa Cortan el Bacalao.**
Precio: 1€. 17,00h. Salón de actos Unidad Territorial de la Junta de Castilla y León

• **Saliendo de la Pantalla. *El Juicio*. Compañía La Boheme.** Precio: 5€.
De 18,00h. a 24,00h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Otras Miradas. Temática Social**
"En Precario". 20,30h. Cine Roma
"Refugiados". 21,30h. Cine Roma

• **Performance Wild Torus NYC**
23,30. El Cielo Gira

MIÉRCOLES 15

• **Escuela y Universidad III de 12 a 14 años.**
9,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Escuela y Universidad IV de 14 a 16 años.**
11,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Master Class Video-Performance** por Pancho López. 12,00h. Escuela de Artes

• **Saliendo de la Pantalla. *Voces de Comala*. Gema Pascual.** Precio: 5€.
De 18,00h. a 24,00h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Largometrajes con la UNED *"No se decir adiós"*** de Lino Escalera. Precio: 5€.
20,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Proyecciones Paralelas. Diversidad**
23,30h. Bar Lolita

JUEVES 16

• **Escuela y Universidad V de 16 a 17 años.**
11,30h. Instituto Politécnico. Entrada concertada

• **Saliendo de la Pantalla. *"Freeway".* Ana Belén Navares.** Precio: 5€. De 18,00h. a 24,00h.
Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Otras Miradas.** "Abuelos en Corto" y "Quercus".
18,00h. Casino Amistad Numancia

• **Largometraje *Ladridos del Sur.* Documental.**
20,30h. Cine Roma

• **Otras Miradas. Memoria Histórica**
21,30h. Cine Roma

• **Proyecciones Paralelas. Cuestión de Sexo 1**
23,30h. Bar Chayofa

VIERNES 17

• **Taller Videoclip** por Arturo Bandinelli.
17,00 h. Centro Joven

• **Recordando a Mario Moreno "Cantinflas".**
18.30h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Sonidos de Cine: Un concierto de película**
Banda Municipal de Soria + Mara Row. Precio: 5€
20,00h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Mirando a México**
20,30h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Soria Imagina** + Proyección Off Courts y Documental de Cristina Ortega. Entrega de Premios.
21,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Proyecciones Paralelas. "El Silencio bien Cortao" Cortos Musicales**
23,30h. Café Teatro Ávalon

SÁBADO 18

• **Taller Videoclip** por Arturo Bandinelli.
De 10h a 14h y de 17h a 20h. Centro Joven

• **Proyecciones Paralelas. Lleva Tus padres al Cine 1.** 11,00h. Cines Lara. C.C Camaretas

• **Proyecciones Paralelas. Lleva Tus padres al Cine 2.** 12,30h. Cines Lara. C.C Camaretas

• **Semana de Soria en Buenos Aires 1.**
12,00h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Otras Miradas. Otros Festivales.**
Especial México. Festivales: Morelia, GUIFF y Animasivo
12,00h. Palacio de la Audiencia sala 2

• **Presentación KSR 2017.** 12,00h. Cine Roma

• **Otras Miradas. Otros Festivales.** Sundance
17,00h. Palacio de la Audiencia sala 2

• **Mirando a México. *"Enamorada"***
18,30h. Cantina "El Sol sale para Todos"

ENTRE BAMBALINAS

Arranca una nueva edición del Certamen, la décimo novena, y lo hace, como siempre, con la ilusión de llenar cada uno de los espacios en los que se han programado actividades durante estos 15 días. Entre Bambalinas regresa para contaros todo aquello que pasa cuando se baja el telón, cuando el proyector se apaga. Así que estad atentos, porque en esta sección del *Cortilleo* os contaremos los cotilleos. Arrancamos.
Y lo hacemos aplaudiendo el tesón y la entrega de la Asociación Gaya Nuño de Tardelcuende, que ha recuperado, con el apoyo del Ayuntamiento, el cine El Pinar. Porque el cine no solo son las historias que ocurren en la pantalla sino también las que se viven en las butacas.

• **Soria mira a México. Video Mapping.**
19,30h. Fachada del Palacio de la Audiencia y auditorio.

• **Recordando a Mario Moreno *"Cantinflas".***
"¡A Volar, joven!".
20,30h. Cantina "El Sol sale para Todos"

• **Gala País Invitado México,** Cortometrajes Mexicanos. Espectáculo Musical *"Altar de Muertos"* con Mara Row y Rubén Romero.
20,30h. Auditorio Palacio de la Audiencia

• **Sonidos de Cine. Los Duques de Monterrey**
Entrada 5€. Libre con acreditación del Certamen
24,00. Café Teatro Ávalon

EXPOSICIONES

Del 12 al 26 de noviembre

–Sala de Exposiciones Palacio Audiencia
• **"La Sonrisa de la Muerte"**

–Zapatería Alcubilla • **Instalación Altar Mexicano de Muertos.** Por Patrocinio *ElSoriano*, Cristina Omeñaca y Gisela Cuevas

–Bar Chayofa • **"Historias de La Realidad"** de Mara Catalán

–Enjoy Café • **"La gráfica es subversiva"** de Artistas Varios de Chapalita, JALISCO

–Terraza El Caballo Blanco • **"Reconstrucción de un cementerio"** de Sad Hill

–Palacio de la Audiencia y ***Bar Torcuato***
• **"En pantalla corta"** de Eva Carballares

–Plaza Mayor • **"MACONDO"** de Álvaro Ybarra

–Antiguas Nuevas Galerías (El Collado 4)
"Un día me casé con México" Videoinstalación de Stephan Ragot
"Historia de La Realidad" de Mara Catalán

EL CORTILLEO
Noticiario del Festival Internacional dentro de lo que cabe

DIRECTOR: Javier Muñiz. EDICIÓN: Virginia Fernández. COORDINACIÓN: Giulio Vita. FOTOGRAFÍA: Archivo.
DISEÑO: Tito Carazo. IMPRESIÓN: imprenta Diputación Provincial. DIRECCIÓN SEDE: Centro Cívico Bécquer.
C/ Infantes de Lara, 1. Tel. 673 21 21 06.
E-MAIL: elcortilleo@certamendecortossoria.org. WEB: www.certamendecortossoria.org.